

[00:00,2]

누군가 당신의 부엌에 와서 프라이팬과 쓰레기통 같은 몇몇 도구들을 가져가는 것을 상상해보세요. nugunga dangsinui bueoke waseo peuraipaengwa sseuregitong gateun myeotmyeot dogudeureul gajyeoganeun geoseul sangsanghaeboseyo.

Imagine someone coming into your kitchen and taking a few tools, a pan and your garbage.

그런 다음 숲으로 가서 가져온 모든 것을 거기에 묻어버리는 거죠.

geureon daeum supeuro gaseo gajyeoon modeun geoseul geogie mudeobeorineun geojo.

그러다 12,000년 후에 한 고고학자가 당신이 누구였는지 알아내려고 합니다.

geureoda 12,000nyeon hue han gogohakjaga dangsini nuguyeotneunji aranaeryeogo hapnida.

Then they bury everything in the woods. 12,000 years later an archeologist is trying to figure who you were.

무엇이 당신에게 중요했는지, 또 어떤 게임을 했고 무엇을 믿었는지와 당신의 결정에 어떤 것이 영향을 줬는지를 알아내기 위해서죠.

mueosi dangsinege jungyohaetneunji, tto eotteon geimeul haetgo mueoseul mideotneunjiwa dangsinui gyeoljeonge eotteon geosi yeonghyangeul jwotneunjireul aranaegi wihaeseojo.

What was important to you, what video games you played, what you believed in

왜냐하면 당신은 인류 역사상 가장 엄청난 시기에 살았었기 때문입니다.

waenyahamyeon dangsineun inryu yeoksasang gajang eomcheongnan sigie sarasseotgi ttaemunipnida.

and what informed your decisions. Because you happened to live during a remarkable time in human history:

인류가 변화하여 여러 행성에 살게 된 한 종족이 된 때, 바로 행성 혁명 시기였죠. inryuga byeonhwahayeo yeoreo haengseonge salge doen han jongjogi doen ttae, baro haengseong hyeokmyeong sigiyeotjyo.

The Planetary Revolution, when humanity transitioned, becoming a multiplanetary species.

이 시기에는 인구가 폭발적으로 증가하며, 우리의 기술과 삶의 질 또한 우리가 불가능하다고 생각했던 수준까지 향상될 것이고

i sigieneun inguga pokbaljeogeuro jeunggahamyeo, uriui gisulgwa salmu jil ttohan uriga bulganeunghadago saenggakhaetdeon sujunkkaji hyangsangdoel geosigo In that time, our numbers would explode by orders of magnitude, our technology and standard of living would improve to levels previously thought impossible

우리의 자의식은 영원히 바뀔 것입니다.

uriui jausigeun yeongwonhi bakkwil geosipnida.

그리고 미래의 모든 고고학자들은 숲 속에 우리가 버렸던 쓰레기들에 대해 배워야 할겁니다.

geurigo miraeui modeun gogohakjadeureun sup sage uriga beoryeotdeon sseuregideure daehae baewoya halgeopnida.

and our self conception would change forever. And all the future archaeologist has to learn about is your junk in the woods.

이게 12,000년 후에 살아갈 누군가의 문제가 되기만을 바라겠지만, 우리는 지금 똑같은 문제를 겪고 있습니다.

ige 12,000nyeon hue saragal nugungaui munjega doegimaneul baragetjiman, urineun jigeum ttokgateun munjereul gyeokgo itseupnida.

While we can only hope this will be someone's problem in 12,000 years, we have the same problem today.

우리는 12,000년 전에 발생했던 혁명을 재현하기 위해 노력하고 있습니다.

urineun 12,000nyeon jeone balsaenghaetdeon hyeokmyeongeul jaehyeonhagi wihae noryeokhago itseupnida.

We are trying to reconstruct a revolution that took place 12,000 years ago.

오늘날, 우리의 과거를 현재로 경험했던 사람들의 그림자만이 남아있을 뿐입니다. oneulnal, uriui gwageoreul hyeonjaero gyeongheomhaetdeon saramdeurui geurimjamani namaisseul ppunipnida.

Today, only shadows remain of the people who experienced our distant past as their present.

[01:10,4]

우리의 과거에는 무엇이 남아있는가

uriui gwageoeneun mueosi namaitneunga

What Remains from our past

우리는 색깔과 소리가 있는 생생한 4K로 현재를 볼 수 있지만,

urineun saekkkalgwa soriga itneun saengsaenghan 4Kro hyeonjaereul bol su itjiman, We can look at our present in crispy 4K, in color and sound.

3세대 이전의 세상은 그저 흑백이었습니다.

3sedae ijeonui sesangeun geujeo heukbaegieotseupnida.

Three generations ago the world was just black and white.

한 세대를 더 거슬러 올라가면 인류는 흐릿한 사진만으로 세상을 봐야만 합니다.

han sedaereul deo geoseulreо olragamyeon inryuneun heurithan sajinmaneuro sesangeul bwayaman hapnida.

One more generation and we see the world through blurred photographs.

또한 훨씬 이전에는 그림과 글이 과거를 경험할 수 있는 주요한 방법이었습니다.

ttohan hwolssin ijeoneneun geurimgwa geuri gwageoreul gyeongheomhal su itneun juyohan bangbeobieotseupnida.

Further back paintings and texts become our main way of experiencing the past.

오늘날의 인류보다 불과 20세대 앞선 때에는, 쓰여진 글자들을 일일이 손으로 베껴야 해서 oneulnarui inryuboda bulgwa 20sedae apseon ttaeeneun, sseuyeojin geuljadeureul iriri soneuro bekkyeoya haeseo

A mere 20 generations before us today, every written word had to be copied by hand

기록은 더욱 부족해졌고 신뢰도 역시 더더욱 부족해졌습니다.

girogeun deouk bujokhaebyeotgo sinroedo yeoksi deodeouk bujokhaebyeotseupnida. and reports became more scarce and less reliable.

최초의 역사가는 불과 100세대 이전에 살았습니다.

choechoui yeoksaganeun bulgwa 100sedae ijeone saratseupnida.

The first historian lived a mere 100 generations ago.

그 이전엔, 돌 위에 새겨진 죽은 왕들과 전설과 신화만이 존재했습니다.

geu ijeonen, dol wie saegyeojin jugeun wangdeulgwa jeonseolgwa sinhwamani
jonjaehaetseupnida.

Before him, there are only epics and legends and dead kings bragging on pieces of stone.

그리고 250세대 이전엔 본래의 뜻을 상실한 그림들과 파편들만이 남아 있었습니다. geurigo
250sedae ijeonen bonraeui tteuseul sangsilhan geurimdeulgwa papyeondeulmani nama
isseotseupnida.

250 generations ago there are only fragments left in the ground and images stripped of their original meaning.

[02:03,2]

결국 인류는 근본적으로 보이지 않게 되었습니다.

gyeolguk inryuneun geunbonjeogeuro boiji anke doeeotseupnida.

Eventually humanity becomes basically invisible.

그러나 우리는 우리의 조상들에 대해 몇몇은 아는 것이 있습니다.

geureona urineun uriui josangdeure daehae myeotmyeocheun aneun geosi itseupnida. Still, we
do know some things about our ancestors.

그들의 이야기와 오늘날에 그것이 무엇을 의미하는지 말해드리도록 하겠습니다.

geudeurui iyagiwa oneulnare geugeosi mueoseul uimihaneunji malhaedeuridorok
hagetseupnida.

Let's try to tell their story and what it means for us today.

#1 인류의 역사에서 가장 위대한 변화

#1 inryuui yeoksaeseo gajang widaehan byeonhwa

#1 The Greatest Transition in Human History

대략 200만년 동안 8만 세대를 거쳐온 우리 조상들의 삶은 근본적으로 같았습니다. daeryak
200mannyeon dongan 8man sedaereul geochyeoon uri josangdeurui salmeun
geunbonjeogeuro gatatseupnida.

For some two million years or roughly 80,000 generations, the life of our ancestors was
basically the same.

행동적으로 보면 현생 인류가 그들의 생활양식을 영원히 바꿀 과정을 밟기 시작한 것은

haengdongjeogeuro bomyeon hyeonsaeng inryuga geudeurui saenghwaryangsigeul
yeongwonhi bakkul gwajeongeul balgi sijakhan geoseun

It was around 20,000 years, or 800 generations ago that the behaviorally modern humans began
a process

약 2만 년 전, 즉 800세대 전이었지요.

yak 2man nyeon jeon, jeuk 800sedae jeonieotjiyo.

that would change our lifestyle forever.

처음으로, 점차 인류 중 몇몇에게, 그리고는 많은 사람들에게 더 빨리 영향력을 끼쳤습니다.

cheoeumeuro, jeomcha inryu jung myeotmyeochege, geurigoneun maneun saramdeurege deo
ppalri yeonghyangryeogeul kkichyeotseupnida.

그러다 갑자기 우리 거의 모두에게 영향을 끼쳤습니다.

geureoda gapjagi uri geoui moduege yeonghyangeul kkichyeotseupnida.

At first, gradually, for some of us. Then faster for more of us. And then suddenly for almost all of us.

그때는 지구에 현생 인류가 약 백만 명 정도 있었습니다.

geuttaeneun jigue hyeonsaeng inryuga yak baekman myeong jeongdo isseotseupnida. Back then there were about one million modern humans on earth.

아마 우리의 작은 도움으로 거의 모든 인간 종들이 멸종했었을겁니다.

ama uriui jageun doumeuro geoui modeun ingan jongdeuri
myeoljonghaesseosseulgeopnida.

Most other human species had died out, probably with a little help from us.

[02:53,0]

우리 조상의 생명 활동은 그들에게 필수적인 도구들을 주었습니다.

uri josangui saengmyeong hwaldongeun geudeurege pilsujeegin dogudeureul
jueotseupnida.

Our ancestors' biology had given them the necessary tools: ,

서로를 이해할 수 있는 사회적 지능, 사물을 이해할 수 있는 일반적 지능과

seororeul ihaehal su itneun sahoejeok jineung, samureul ihaehal su itneun ilbanjeok
jineunggwa

A general intelligence to understand things a social intelligence to understand each other

추상적인 아이디어를 표현하고 새로운 개념들을 만드는 언어였죠.

chusangjeegin aidieoreul pyohyeonhago saeroun gaenyeomdeureul mandeuneun
eoneoyeotjyo.

and language to express abstract ideas and create new concepts.

이들은 여러분과 같은 사람이었습니다.

ideureun yeoreobungwa gateun saramieotseupnida.

고통도 받았고 기쁨도 경험했고 지루해하기도 했으며, 울고 웃었습니다.

gotongdo badatgo gippeumdo gyeongheomhaetgo jiruhahagido haesseumyeo, ulgo
useotseupnida.

These were people just like you. They suffered and experienced joy, were bored, cried and laughed.

이들은 수십 명의 사람들로 이루어진 공동체 안에서 살아갔습니다.

ideureun susip myeongui saramdeulro irueojin gongdongche aneseo saragatseupnida. They
lived in communities of a few dozen people.

불을 사용하고 나무나 돌, 뼈로 만든 도구를 만들었으며

bureul sayonghago namuna dol, ppyeoro mandeun dogureul mandeureosseumyeo They
controlled fire and had tools made from wood, stone and bone,

이야기를 들려주고, 죽음을 애도하며 창작 활동도 했지요.

iyagireul deulryeojugo, jugeumeul aedohamyeo changjak hwaldongdo haetjiyo. told
stories, mourned their dead and created art.

다른 부족들과는 흑요석부터 조개 껌질까지 거래하기도 했고요.

dareun bujokdeulgwaneun heugyoseokbuteo jogae kkeopjilkkaji georaehagido haetgoyo. They
traded with other tribes, from obsidian to shellfish.

어떤 이들은 대형 사냥감을 잡을 정도로 매우 민첩했고, 다른 이들은 채집한 식물에 주식을 의지했으며,

eotteon ideureun daehyeong sanyanggameul jabeul jeongdoro maeu mincheophaetgo, dareun ideureun chaejiphan sikmure jusigeul uijihaesseumyeo,

Some hunted big game and were very mobile, others relied more on plants they collected

또 다른 이들은 해산물이 풍부한 지역에 정착하여 살아가곤 했습니다 .

tto dareun ideureun haesanmuri pungbuhan jiyeoge jeongchakhayeo saragagon haetseupnida .

and others mostly stayed in one area with an abundance of seafood.

[03:43,0]

우리는 이러한 식의 평범한 상태로 대부분의 역사를 살아왔습니다.

urineun ireohan sigui pyeongbeomhan sangtaero daebubunui yeoksareul sarawatseupnida. This was the common state of humanity for most of our history.

느린 변화가 한 걸음, 또 한걸음 나아가다 혁명으로 바뀌기 전까지는 말이죠.

neurin byeonhwaga han georeum, tto hangeoreum naagada hyeokmyeongeuro bakkwigi jeonkkajineun marijyo.

Until a slow transition, step by step, turned into a revolution.

#2 한 걸음 또 한 걸음

#2 han georeum tto han georeum

#2 Step by Step

이것에 대한 확실한 첫 번째 증거는 약 20,000년 전에 우리 조상들이

igeose daehan hwaksilhan cheot beonjae jeunggeoneun yak 20,000nyeon jeone uri josangdeuri

The first solid evidence for this stems from the Jordan Valley,

야생 밀을 수확하던 장소인 요르단 계곡에서 발견되었습니다.

yasaeng mireul suhwakhadeon jangsoin yoreudan gyegogeseo balgyeondoeotseupnida. where our ancestors collected wild wheat more than 20,000 years ago.

그들은 땅 속의 씨앗들이 내년에 더 많은 식물들을 만든다는 것을 알아차렸습니다. geudeureun ttang sogui ssiatdeuri naenyeone deo maneun sikmuldeureul mandeundaneun geoseul aracharyeotseupnida.

They noticed that seeds in the ground made more plants the next year.

좋은 것들을 한 곳에 심으면, 내년엔 대부분 좋은 것들이 자라났죠.

joeun geotdeureul han gose simeumyeon, naenyeonen daebubun joeun geotdeuri jaranaatjyo.

If they put good ones in one place, the next year they had more of the good ones.

이것은 사냥과 채집에서 엄청난 보충이 되었습니다.

igeoseun sanyanggwa chaejibeseo eomcheongnan bochungi doeeotseupnida. This was a great supplement to hunting and gathering.

농작물을 미리 준비해두고 내년에 돌아와서, 임시 정착지를 건설한 뒤 안정적인 식량 공급을 할 수 있게 되었습니다.

nongjakmureul miri junbihaedugo naenyeone dorawaseo, imsi jeongchakjireul geonseolhan dwi anjeongjeogin sikryang gonggeubeul hal su itge doeeotseupnida. You could prepare some crops, return next year, build a temporary settlement and have a secure food supply.

우리의 조상들은 이 추가적인 농작물들로 첫 번째 빵을 구웠고 첫 번째 맥주를 양조했습니다.

uriui josangdeureun i chugajeegin nongjakmuldeulro cheot beonjae ppangeul guwotgo cheot beonjae maekjureul yangjohaetseupnida.

Our ancestors used these bonus crops to bake the first bread and to brew the first beer.

[04:30,2]

매 세대를 거듭하며, 그들은 그들 주위의 식물들과 동물들에 대한 지식과

mae sedaereul geodeuphamyeo, geudeureun geudeul juwiui sikhmuldeulgwa dongmuldeure daehan jisikgwa

With every generation, they gathered deeper knowledge about the plants and animals around them

그들의 이점을 어떻게 이용하는 지에 대한 방법을 얻었습니다.

geudeurui ijeomeul eotteoke iyonghaneun jie daehan bangbeobeul eodeotseupnida. and how to manipulate them to their advantage.

그러나 여전히 배울 건 많았습니다.

geureona yeojeonhi baeul geon manatseupnida.

But there was a lot to learn.

매우 느리게, 세대를 거쳐가며 지식의 주머니가 확장되어 갔고

maeu neurige, sedaereul geocheogamyeo jisogui jumeoniga hwakjangdoeeo gatgo Very slowly, from generation to generation pockets of knowledge expanded

다음 세대에게 전달되며 다시 확장되었습니다.

daeum sedaege jeondaldoemyeo dasi hwakjangdoeeotseupnida.

and were passed along to be expanded again.

초기의 농업은 우리의 조상 한 명을 먹여살리기 위해 필요한 공간을 급격하게

줄여주었습니다. choguii nongeobeun uriui josang han myeongeul meogyosalrigi wihae piryohan gongganeul geupgyeokhage juryeojueotseupnida.

This early agriculture started to drastically reduce the space our ancestors needed to feed one individual.

이것은 한 장소에 더욱 오래 머무를 수 있게 해 주었죠.

igeoseun han jangsoe deouk orae meomureul su itge hae jueotjyo.

Which made it possible to stay in one place longer.

약 12,000년 전의 이 작은 단계는 대단히 중요한 것에 도달하게 되었습니다.

yak 12,000nyeon jeonui i jageun dangyeneun daedanhi jungyohan geose dodalhage doeeotseupnida.

Around 12,000 years ago these little pieces of progress had reached a critical mass.

오늘날에 인류가 주로 섭취하는 열량들은 인간이 당시 몇 천 년 후에

oneulnare inryuga juro seopchwhihaneun yeolryangdeureun ingani dangsi myeot cheon nyeon hue

Most of the calories we consume today stem from about 15 different founder crops

본격적으로 기르기 시작했던 15 종류의 최초의 작물들에게서 온 것입니다.

bongyeokjeogeuro gireugi sijakhaetdeon 15 jongryuui choechoui jakmuldeuregeseo on geosipnida.

that humans began to domesticate in earnest in the next few thousand years.

하루아침에 갑자기 이루어지지 않았던 이것을 우리는 농업 혁명이라고 부릅니다.

haruachime gapjagi irueojiji anatdeon igeoseul urineun nongeop hyeokmyeongirago bureupnida.

What we call the agricultural revolution was not a thing that began suddenly one day.

이것은 세대를 넘어서서 소규모의 집단들에 의해 진행된 느린 과정이었습니다.

igeoseun sedaereul neomeoseoseo sogyumoui jipdandeure uihae jinhaengdoen neurin gwajeongieotseupnida.

It was a slow process driven by small groups over many generations.

결국 점진적인 변화가 새로운 시대를 도래하게 만들었습니다.

gyeolguk jeomjinjeogin byeonhwaga saeroun sidaereul doraehage mandeureotseupnida.

Eventually gradual change gave rise to a new era.

#3 인류 시대

#3 inryu sidae

#3 The Human Era.

몇 천 년 후 동안 발전이 더욱 가속화되어 마을과 동네에 살았던 사냥꾼들과 채집꾼들을

myeot cheon nyeon hu dongan baljeoni deouk gasokhwadoeeo maeulgwa dongnee saratdeon sanyangkkundeulgwa chaejipkkundeureul

During the next few thousand years, progress would speed up and turn hunter gatherers into farmers

도시에 살았던 농부들로 변화시켰습니다.

dosie saratdeon nongbudeulro byeonhwasikyeotseupnida.

who lived in villages, towns and then cities.

농부들이 다른 지역으로 이동했을 때 그들은 유목 민족들을 농부로 변화시켰습니다.

nongbudeuri dareun jiyeogeuro idonghaesseul ttae geudeureun yumok minjokdeureul nongburo byeonhwasikyeotseupnida.

When farmers moved into new areas they replaced the nomadic tribes or turned them into farmers too.

이것은 쉽지도 고통이 없지도 않았습니다.

igeoseun swipjido gotongi eopjido anatseupnida.

This was neither easy nor painless.

초기 인류는 250여 가지의 다양한 식물들과 동물들로 구성된 다양한 식단을 섭취했습니다.

chogi inryuneun 250yeo gajui dayanghan sikmuldeulgwa dongmuldeulro guseongdoen dayanghan sikdaneul seopchwihaetseupnida.

In the early days people had a diverse diet made of up to 250 different plants and animals.

몇몇 무리에서는 농업으로 전환하자 식단의 다양성이 급격하게 감소했고

myeotmyeot murieseoneun nongeobeu jeonhwanhaja sikdanui dayangseongi geupgyeokhage gamsohaetgo

For some of the groups transitioning to agriculture the variation in their diets declined drastically

그 중 몇몇은 영양 결핍 상태처럼 보이기도 했습니다.

geu jung myeotmyeocheun yeongyang gyeolpip sangtaecheoreom boigido haetseupnida. and some even seem to have been undernourished.

8

그리고 동물들과 함께 생활하는 것도 질병의 번식지를 제공했습니다.

geurigo dongmuldeulgwa hamkke saenghwalhaneun geotdo jilbyeongui beonsikjireul jegonghaetseupnida.

And living close together and with animals created a breeding ground for disease.

사실상 미생물에 의해 발생하는 모든 전염성 질병들은 지난 10,000년 동안 인간에게 적응해왔습니다. sasilsang misaengmure uihae balsaenghaneun modeun jeonyeomseong jilbyeongdeureun jinan 10,000nyeon dongan inganege jeogeunghaewatseupnida.

Virtually every infectious disease caused by microorganisms that have adapted to humans arose in the last 10,000 years.

콜레라, 천연두, 흉역, 독감, 수두와 말라리아들이죠.

kolrera, cheonyeondu, hongyeok, dokgam, suduwa malrariadeuriyo.

Cholera, smallpox, measles, influenza, chickenpox and malaria.

사망률에서, 특히 어린이를 포함한 수치가 급격히 상승했습니다.

samangryureseo, teukhi eorinireul pohamhan suchiga geupgyeokhi sangseunghaetseupnida.

Mortality, especially among children, rose drastically.

그러나, 같은 장소에 머무르는 것이 여성에 대해 전에 비해 더 많이 낳을 수 있으므로 인구는 늘어났고 geureona, gateun jangsoe meomureuneun geosi yeoseonge daehae jeone bihae deo mani naeul su isseumeuro inguneun neureonatgo

Still, our numbers grew because living in the same place enabled women to bear far more children than before –

농부로써 더 많은 아이들은 농장에서 일할 더 많은 일손들을 의미합니다.

nongburosseo deo maneun aideureun nongjangeseo ilhal deo maneun ilsondeureul uimihapnida.

and for a farmer more kids mean more hands to work the fields.

점점 더 어린 많은 사람들이 죽어감에도 마을과 동네들은 성장했습니다.

jeomjeom deo eorin maneun saramdeuri jugeogamedo maeulgwa dongnedeureun seongjanghaetseupnida.

지구에 인간의 수는 폭발적으로 늘었죠.

jigue inganui suneun pokbaljeogeuro neureotjyo.

Even with more people dying younger, villages and towns grew. The number of humans on earth exploded.

인류 시대가 시작되고 약 100세대 후에, 이미 4백만명이 있었습니다

inryu sidaega sijakdoego yak 100sedae hue, imi 4baekmanmyeongi isseotseupnida About 100 generations after the beginning of the Human era, there were already four million of us.

이것은 식량의 필요성을 증가시켰고 사람들에게 칼로리를 생산해내는 더욱 효율적인 방법을 고안해내도록 강요했으며

igeoseun sikryangui piryoseongeul jeunggasikyeotgo saramdeurege kalrorireul saengsanhaenaeneun deouk hyoyuljeogin bangbeobeul goanhaenaedorok

This increased the need for food and forced people to come up with ever more efficient ways of producing calories -

[06:59,4]

우리의 생활 방식이 굳어지는 계기가 되었습니다.

uriui saenghwal bangsigi gudeojineun gyegiga doeeotseupnida.

solidifying our new lifestyle.

다시 사냥과 채집으로 돌아간다는 것은 대부분에게 그저 기아로 인한 죽음을 의미합니다. dasi sanyanggwa chaejibeuro doragandaneun geoseun daebubunege geujeo giaro inhan jugeumeul uimihapnida.

Going back to hunting and gathering would just have meant death by starvation for most.

풀리지 않은 문제가 남아 있습니다: 왜죠?

pulriji aneun munjega nama itseupnida: waejyo?

One question remains unanswered: Why?

왜 사람들은 자연에 의지하며 사는 삶과 음식의 다양함을 더 제한된 식단과 따분한 농업 일과 바꾸려 하는 걸까요?

wae saramdeureun jayeone uijihamyeo saneun samgwa eumsigui dayanghameul deo jehandoen sikdangwa ttabunhan nongeop ilgwabakkuryeo haneun geolkkayo? Why would people exchange the freedom of living off nature with a huge variety in food for the grind of agriculture and often more limited diets?

누구도 정확히는 모릅니다.

nugudo jeonghwakhineun moreupnida.

기후 변화가 이 변화를 가능하게 만든 것으로 보이며

gihu byeonhwaga i byeonhwareul ganeunghage mandeun geoseuro boimyeo Nobody knows for sure. Climate change seems to have made the transition possible

몇몇 과학자들은 이 변화가 영양 부족이나 인구 과잉 등과 같은 외부적인 요인들에 의해 발생했다며 언쟁을 벌이고 있습니다.

myeotmyeot gwahakjadeureun i byeonhwaga yeongyang bujogina ingu gwaing deunggwa gateun oebujeegin yoindeure uihae balsaenghaetdamyeo eonjaengeul beorigo itseupnida. and some scientists argue that it was caused by external factors like undernourishment or overpopulation,

두 주장 모두 경쟁적입니다.

du jujang modu gyeongjaengjeogipnida.

both highly contested.

오늘날에 가장 널리 받아들여지고 있는 생각은 이 변화가 지구상의 수많은 집단들에 의한 의도적인 선택이었다는 것입니다.

oneulnare gajang neolri badadeuryeojigo itneun saenggageun i byeonhwaga jigusangui sumaneun jipdandure uihan uidojeegin seontaegieotdaneun geosipnida. Today the most widely accepted idea is that it was a deliberate choice, made by countless communities around the globe.

또한 아마도 우리를 인간으로 만드는 것과도 연관되어 있을 수도 있습니다.

ttohan amado urireul inganeuro mandeuneun geotgwado yeongwandoeeo isseul sudo itseupnida.

Maybe it is also connected with what makes us human.

이야기를 지식으로 바꾸고, 공유된 정체성을 발전시키고, 함께 하는 능력을 말입니다.

10

iyagireuljisigeuro bakkugo, gongyudoen jeongcheseongeul baljeonsikigo, hamkke haneun neungryeogeul maripnida.

The ability to come together, develop shared identities and exchange stories and knowledge.

[07:51,8]

몇몇 고고학자들은 사냥꾼과 채집꾼 무리들이 축제와 의식을 열고 축하하기 위해 먼 길을 여행했다고 생각합니다.

myeotmyeot gogohakjadeureun sanyangkkungwa chaejipkkun murideuri chukjewa uisigeul yeolgo chukhahagi wihae meon gireul yeohaenghaetdago saenggakhapnida. Some archaeologists think that groups of hunter gatherers traveled long and far to celebrate, to hold feasts and rituals.

그들은 이런 기회를 통해 그들의 혁신적인 버전에 대해 얘기했을 겁니다.

geudeureun ireon gihoreul tonghae geudeurui hyeoksinjeogin beojeone daehae yaegihaesseul geopnida.

They would have used these occasions to talk about their version of innovation:

더 나은 사냥과 도구 제작 기술들, 동물들을 어떻게 포획하고 기르며 어떤 식물들을 채집하고 기를 것인지, deo naeun sanyanggwadogujejak gisuldeul, dongmuldeureul eotteoke pohoekhago gireumyeo eotteon sikmuldeureul chaejiphago gireul geosinji,

better hunting and tool making techniques, how to catch and breed animals and which plants could be collected and multiplied,

어쩌면 그들은 심지어 씨앗들까지 교환했을지도 모릅니다.

eojojeomyeon geudeureun simjiessiatdeulkkaji gyohwanhaesseuljido moreupnida. maybe they even exchanged seeds.

그러나 이러한 집단들이 인류의 많은 고립된 집단들에게 농업에 관한 지식을 퍼뜨리는 촉매제였을 것 같지는 않습니다.

geureona ireohan jipdandeuri inryuui maneun goripdoen jipdandeurege nongeobe gwanhan jisigeul peotterineun chokmaejyeosseul geot gatjineun ansseupnida. It is not unlikely that these gatherings were the catalysts that spread the knowledge of agriculture through the many isolated groups of humanity.

궁극적으로는 수천 세대에 걸쳐 훈했던 우리 조상들의 생활 방식을 끝내는 것입니다.

gunggeukjeogeuroneun sucneon sedaee geolchyeo heunhaetdeon uri josangdeurisaenghwabangsigeul kkeutnaeneungeosipnida.

Ultimately ending a lifestyle that was common to our species for thousands of generations.

그래서 서로 함께 축하하고, 공유하고, 다른 이들에게 배울 수 있게 됨으로써

geuraeseo seoro hamkke chukhahago, gongyuhago, dareun ideuregeseo baeul su itgedoemeuroseosse

So by being able to come together, celebrate, share and learn from one another,

이 시대의 인간들은 우리를 현대 세계로 이끄는 단계들을 밟았을지도 모르고 우리는 그들에게 감사해야 합니다.

i sidaeui ingandureun urireul hyeondae segyero ikkeuneun dangyedeureul balbasseuljido moreugourineun geudeurege gamsahaeya hapnida.

these humans might have taken the steps that lead to our modern world and we have much to be

종종 그렇게 느껴지지는 않지만 오늘날에도 우리는 같은 인간입니다.

jongjong geureoke neukkyeojijineun anchiman oneulnaredo urineun gateun inganipnida. We are still the same humans today, even if it often doesn't feel that way.

[08:44,0]

어제면 지금이 함께 하고, 우리가 아는 것을 공유하며 축하하고 우리의 존재를 다시 한번 확인하는 때일지도 모르며,

eojeomeyon jigeumi hamkke hago, uriga aneun geoseul gongyuhameo chukhahago uriui
jonjaereul dasi hanbeon hwaginhaneun ttaeiljido moreumyeo,

Maybe it is time to come together to share what we know and celebrate our existence once again,

다시 모든 것을 바꿀 수 있는 평화로운 변화, 행성 혁명을 시작할 때일지도 모릅니다.

dasi modeun geoseul bakkul su itneun pyeonghwaroun byeonhwa, haengseong
hyeokmyeongeul sijakhal ttaeiljido moreupnida.

to begin another peaceful transition, maybe the planetary revolution, that will change everything once more.

바라건대, 다음 12,000년 후에는 우리의 후손들이 살 수 있는 놀라운 놀라운 세계에 감사하며 우리를 돌아 볼 것입니다.

barageondae, daeum 12,000nyeon hueneun uriui husondeuri sal su itneun nolraun nolraun segyee
gamsahamyeo urireul dorabol geosipnida.

So hopefully, in another 12,000 years, our descendants will look back on us today with gratitude,

for the amazing world they are able to inhabit.

12,000년 전의 우리 조상들의 업적을 축하하고 12,000년 후를 희망적으로 바라보며

12,000nyeon jeonui uri josangdeurui eopjeogeul chukhahago 12,000nyeon hureul
huimangjeogeuro barabomyeo

To celebrate the achievements of our ancestors in the last 12,000 years and to look with hope towards the next 12,000

여러분들께 12,021년의 5번째 인류세 달력을 소개합니다!

yeoreobundeulkke 12,021nyeonui 5beonjae inryuse dalryeogeul sogaehapnida! we
present you with the fifth Human Era Calendar for the year 12,021 -

이번 달력의 주제는 수만 년 전 시작해 이어져 온 인류의 여정이며,

ibeon dalryeogui jujeneun suman nyeon jeon sijakhae ieojyeo on inryuui yeojeongimyeo, this time
it is all about the journey of humanity, beginning tens of thousands of years ago,

농업 혁명부터 고대 문명으로, 그리고 현 시대의 시작까지 인류의 변천사와 함께, nongeop
hyeokmyeongbuteo godae munmyeongeuro, geurigo hyeon sidaeui sijakkaji inryuui
byeoncheonsawa hamkke,

leading into the revolution in agriculture, to ancient high civilizations and the beginning of modern times,

우리 미래에 대한 비전으로 연결되는 내용입니다.

uri miraee daehan bijeoneuro yeongyeoldoeneun naeyongipnida.
culminating in a vision for our future.

매진될 때까지 구매가 가능한 한정판 달력이며, 매진된 후에는 다시는 구할 수 없습니다.

maejindoel ttaekkaji gumaega ganeunghan hanjeongpan dalryeogimyeo, maejindoen hueneun dasineun guhal su eopseupnida.

You can get the limited Edition now until we sell out and then never again.

[09:43,1]

지금까지 그래왔듯 달력은 유럽과 미국에서 제작한 고급 용지에 12 페이지 분량의 일러스트가 인쇄된 구성이며,

jigeumkkaji geuraewatdeut dalryeogeun yureopgwa migugeseo jejakhan gogeup yongjie 12 peiji bunryangui ilreoseuteuga inswaedoen guseongimyeo,

As always the calendar features 12 illustrated pages printed on high quality paper in Europe and the US.

이번 년도의 달력 표지는 특별히 반짝이게 만들었습니다.

ibeon nyeondoui dalryeok pyojineun teukbyeolhi banjjagige mandeureotseupnida. And this year the cover is especially shiny.

벽에 걸면 멋진 달력일 뿐만 아니라 장엄한 미래에 관해 상상하는 것과, 인류가 얼마나 멀리 걸어왔는지 깨닫게 해줍니다.

byeoge geolmyeon meotjin dalryeogil ppunman anira jangeomhan miraee gwanhae sangsanghaneun geotgwa, inryuga eolmana meolri georeowatneunji kkaedatge haejupnida. Not only does the calendar look great on walls and makes it easier to dream about a glorious future and realize how far we have come as a species.

쿠르츠게작트의 활동을 지원하는 가장 좋은 방법이기도 하고요.

kureucheugejakteuui hwaldongeul jiwonhaneun gajang joeun bangbeobigido hagoyo. 달력으로 얻는 수입은 쿠르츠게작트의 영상을 모두에게 무료로 제공할 수 있도록 해주는 원동력입니다.

dalryeogeuro eotneun suibeun kureucheugejakteuui yeongsangeul moduege muryoro jegonghal su itdorok haejuneun wondongryeogipnida.

It is also the best way to support kurzgesagt. The calendar enables us to put in the time our videos need and release them for free, for everyone.

원하신다면 달력 말고도, 후드티, 인포그래픽 포스터, 인형 같은 다른 굿즈들도 홈페이지에서 함께 구매하실 수 있습니다.

wonhasindamyeon dalryeok malgodo, hudeuti, infogeuraepik poseuteo, inhyeong gateun dareun gutjeudeuldo hompeijieseo hamkke gumaehasil su itseupnida. If you want, you can get the calendar with a Hoodie or infographic posters or plushie. We've made a few deals for you.

세트 할인 상품도 여러분을 위해 준비해 놓았습니다.

seteu harin sangpumdo yeoreobuneul wihae junbihae noatseupnida.

끝으로 매년 달력을 구매해주시는 수천 명의 시청자들과, 쿠르츠게작트의 활동을 사랑하고

지지해주시는 kkeuteuro maenyeon dalryeogeul gumaehaejusineun sucheon myeongui sicheongjadeulgwa, kureucheugejakteuui hwaldongeul saranghago jijihaejusineun 모든 짹짹이 구독자 여러분들께 감사 인사를 드리고 싶습니다,

modeun jjaekjjaegi gudokja yeoreobundeulkke gamsa insareul deurigo sipseupnida, Thank you so much to the thousands of people who get the calendar every year and to the birbs who love what we try to do on this channel.

행복한 12,201년이 되기를 바랍니다.

haengbokhan 12,201nyeoni doegireul barapnida.

12,020년보다 덜 시끌벅적한 해가 되면 좋겠네요!

12,020nyeonboda deol sikkeulbeokjeokhan haega doemyeon joketneyo!

We wish you a happy year 12,021 – And let's all hope that it will be less exciting than 12,020!